

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU IZMENA I DOPUNA
KONVENCIJE O PRIVREMENOM UVOZU

Član 1.

Potvrđuju se Izmene i dopune Konvencije o privremenom uvozu, sačinjene u Briselu 26. jula 2010. godine, 15.maja 2014. godine i 29.novembra 2016. godine u originalu na engleskom i francuskom jeziku.

Član 2.

Tekst Izmena i dopuna Konvencije o privremenom uvozu u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

1. CHAPTER IV

Electronic data-processing techniques

Article 21a

All formalities necessary for implementing the provisions of this Convention may be carried out electronically by using electronic data-processing techniques approved by the Contracting Parties.

2. ANNEX A

APPENDIX II

MODEL OF CPD CARNET

Carnets used for CPD operations within a specific region may be printed in other combinations of United Nations official languages on the condition that one of the two languages is English or French.

The size of the CPD carnet shall be 21 x 29,7 cm.

The issuing association shall insert its name on each voucher and shall include the initials of the international guaranteeing chain to which it belongs.

3. ANNEX B.3.

APPENDIX II

Provisions concerning the marking of containers

1. The following information shall be durably marked in an appropriate and clearly visible place on containers:

(a) the identification of the owner or principal operator, which may be shown either by its full name or by an established identification system, symbols such as emblems or flags being excluded;

(b) the identification marks and numbers of the container, given by the owner or principal operator; and

(c) the tare weight of the container, including all its permanently fixed equipment.

4. ANNEX B.3.

APPENDIX II

Provisions concerning the marking of containers

2. For freight containers generally considered for maritime use, or for any other container utilizing an ISO standard prefix (i.e. four capital letters ending in U), the identification of the owner or principal operator and the container serial number and check digit of the container shall adhere to the International Standard ISO 6346 and its annexes.

1. U Glavi IV Konvencije, posle člana 21. dodaje se novi član koji glasi:

„Tehnike elektronske obrade podataka

Član 21a

Sve formalnosti potrebne za sprovođenje odredaba ove konvencije mogu se obaviti elektronski, primenom tehnika elektronske obrade podataka koje odobre strane ugovornice.”

2. U Prilogu A, Dodatak II „Model CPD karneta”, posle naslova dodaje se sledeći tekst:

„Karneti koji se koriste za CPD operacije u određenom regionu mogu da se štampaju na bilo kom zvaničnom jeziku Ujedinjenih nacija pod uslovom da se on kombinuje sa engleskim ili francuskim jezikom.

Dimenzije CPD karneta su 21 h 29,7 cm.

Udruženje izdavača unosi u svaki karnet svoj naziv, kao i inicijale međunarodnog garantnog lanca kom pripada.”

3. U prilogu B.3. Dodatak II „Odredbe koje se odnose na obeležavanje kontejnera” stav 1. menja se i glasi:

„1. Sledeći podaci moraju se trajno označiti na odgovarajućem i jasno vidljivom mestu na kontejneru:

(a) identifikaciona oznaka vlasnika ili glavnog rukovaoca, koja može da bude navedena njegovim punim imenom ili utvrđenim sistemom identifikacije, pri čemu se simboli kao što su grbovi ili zastave ne mogu koristiti;

(b) identifikacione oznake i brojevi kontejnera, koje je dao vlasnik ili glavni rukovalac; i

(c) težina praznog kontejnera, uključujući tu i opremu stalno pričvršćenu za njega.”

4. U Prilogu B.3. Dodatak II „Odredbe koje se odnose na obeležavanje kontejnera”. stav 2. menja se i glasi:

„2. Kod teretnih kontejnera koji se obično koriste u pomorskom saobraćaju, ili kod bilo koje druge vrste kontejnera koji koriste prefiks ISO standarda (odnosno četiri velika slova koja se završavaju na U), identifikaciona oznaka vlasnika ili glavnog rukovaoca, serijski broj kontejnera, kao i kontrolni broj kontejnera ispunjavaju međunarodni standard ISO 6346 i njegove priloge.”

Član 3.

O prihvatanju izmena i dopuna tehničkih propisa koji su sastavni deo Konvencije o privremenom uvozu i njihovoj primeni u Republici Srbiji odlučuje Vlada.

O objavljivanju tehničkih propisa iz stava 1. ovog člana stara se ministarstvo nadležno za poslove finansija.

Član 4.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.

OBRAZLOŽENJE

1. Ustavni osnov za donošenje Zakona

Ustavni osnov sadržan je u članu 97. stav 1. tačka 1. Ustava Republike Srbije, prema kome Republika Srbija uređuje i obezbeđuje njen međunarodni položaj i odnose s drugim državama i međunarodnim organizacijama.

2. Razlozi za potvrđivanje Izmena i dopuna međunarodnog ugovora

Zakonom o potvrđivanju Konvencije o privremenom uvozu („Službeni glasnik RS – Međunarodni ugovori”, broj 1/10), Republika Srbija je potvrdila Konvenciju koja je sačinjena 26. juna 1990. godine u Istanbulu, pod pokroviteljstvom Saveta za carinsku saradnju (sada SCO – Svetska carinska organizacija).

Članom 22. Konvencije o privremenom uvozu ustanovljen je Administrativni komitet. Shodno članu 32. stav 1. Konvencije, Administrativni komitet može preporučiti izmenu i dopunu ove Konvencije stranama ugovornicama.

Shodno navedenoj proceduri depozitar je dopisima br. 10.PL-0091E/A.M. od 26. jula 2010. godine, br. 14.FL-0265E/T.O. od 15. maja 2014. godine i br. 16.FL-0559E/T.O. od 29. novembra 2016. godine, obavestio strane ugovornice o predloženim izmenama i dopunama Konvencije. Izmene se odnose na način obeležavanja kontejnera kao i propisivanje uslova da kod teretnih kontejnera kao i bilo koje druge vrste kontejnera koji koriste prefiks ISO standarda, identifikaciona oznaka vlasnika ili glavnog rukovaoca, serijski broj kontejnera i kontrolni broj moraju ispunjavati međunarodni ISO standard i njegove priloge. Takođe se izmenama predlaže da se karneti koji se koriste za operacije štampaju na bilo kom zvaničnom jeziku Ujedinjenih nacija, u kombinaciji sa engleskim ili francuskim jezikom. Dopuna se odnosi na uvođenje novog člana kojim se propisuje da sve formalnosti potrebne za sprovođenje odredaba ove konvencije mogu da se obavljaju elektronski, primenom tehnika elektronske obrade podataka koje odobre strane ugovornice. Kako primedbi nije bilo, ove izmene i dopune su stupile na snagu 16. januara 2011. godine, 3. novembra 2014. godine i 11. maja 2017. godine, te je potrebno sprovesti proceduru potvrđivanja u cilju poštovanja prava i obaveza koje proizlaze iz Konvencije za sve strane ugovornice.

Naime, izmenom koja je stupila na snagu 16. januara 2011.godine između ostalog izbrisan je stav 2. Priloga B3, Dodatka II, da bi kasnije izmenom koja je stupila na snagu 3. novembra 2014.godine ponovo dodat novi stav 2. Kako poslednja važeća verzija teksta Konvencije na srpskom jeziku datira iz 2010. godine (dakle pomenuta izmena iz 2011. godine, kojom je stav 2. brisan, ni izmena kojom je ponovo dodat nije unošena) celokupne izmene se vrše u odnosu na konsolidovani tekst iz 2010. godine te se stoga u prevodu navodi da se stav 2. „menja”, a ne „dodaje”. Isto važi i za izmene u Prilogu A, Dodatka II, u vezi koga tekst u kojem se menja jedna rečenica ni ne postoji u važećoj verziji na srpskom jeziku, stoga se ceo tekst „dodaje”.

3. Finansijske obaveze koje nastaju izvršavanjem međunarodnog ugovora

Izvršavanjem Izmena i dopuna Konvencije o privremenom uvozu ne stvaraju se nove finansijske obaveze za Republiku Srbiju.

4. Procena finansijskih sredstava potrebnih za izvršavanje međunarodnog ugovora

Za izvršenje Izmena i dopuna ove Konvencije nisu potrebna finansijska sredstva.